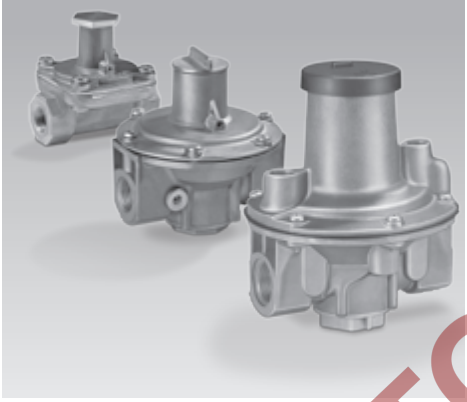
Oversættelse fra tysk © 2018 Elster GmbH · Edition 03.18

03250861

krom//schroder

(D) (GB) (F) (NL) (I) (E) (DK) (S) (N) (P) (GR)
(TR) (CZ) (PL) (RUS) (H) ➔ www.docuthek.com

Driftsvejledning Gastrykregulator 60DJ, J78R, GDJ



Indholdsfortegnelse

Gastrykregulator 60DJ, J78R, GDJ 1
Indholdsfortegnelse 1
Sikkerhed 1
Kontrol af brugen 2
Indbygning 2
Tæthedstest 3
Omstilling af udgangstrykket p_d 3
Kontrol af funktion 4
Udskiftning af fjederen ved J78R, GDJ 4
Udskiftning af membraner ved J78R, GDJ . . 4
Vedligeholdelse 5
Tekniske data 6
Logistik 6
Fjedertabel 7
Certificering 8
Kontakt 8

Sikkerhed

Skal læses og opbevares

Læs denne vejledning nøje igennem inden montage og ibrugtagning. Efter montagen overdrages vejledningen til ejeren. Denne enhed skal installeres og tages i brug efter de gældende forskrifter og standarder. Vejledningen findes også på www.docuthek.com.

Tegnforklaring

•, 1, 2, 3 ... = Rækkefølge
▷ = Henvisning

Ansvar

For skader, som skyldes manglende overholdelse af vejledningen eller er i modstrid med produktets anvendelse, fralægger vi os ethvert ansvar.

Sikkerhedshenvisninger

Sikkerhedsrelevante informationer er markeret på følgende måde i vejledningen:

⚠ FARE
Gør opmærksom på livsfarlige situationer.

⚠ ADVARSEL
Gør opmærksom på muligheden for livsfare og fare for kvæstelser.

! FORSIGTIG
Gør opmærksom på muligheden for materielle skader.

Installationer må kun udføres af autoriserede virksomheder. For såvel gas- som elarbejde må kun anvendes kvalificerede fagfolk.

Ombygning, reservedele

Enhver teknisk ændring er ikke tilladt. Benyt kun originale reservedele.

Ændringer i forhold til udgave 07.15

Følgende kapitler er blevet ændret:
- Kontrol af brugen
- Indbygning
- Tæthedstest
- Kontrol af funktion
- Udskiftning af membraner ved J78R, GDJ
- Vedligeholdelse
- Tekniske data
- Certificering

NOT UP-TO-DATE
www.docuthek.com

Kontrol af brugen

Anvendelsesformål

Gastrykregulatorerne 60DJ, J78R og GDJ tjener til at holde udgangstrykket p_d konstant i gasledninger ved skiftende gasflow og indgangstryk p_u.
Funktionen er kun sikret inden for de angivne grænser – se side 6 (Tekniske data). Enhver anden brug regnes for ikke at være i overensstemmelse med formålet.

Typebetegnelse 60DJ

Kode	Beskrivelse
60DJ	Gastrykregulator
L[2)]	Kun til luft (uden godkendelse)
Z	Indstillet på 80 mbar

Typebetegnelse J78R

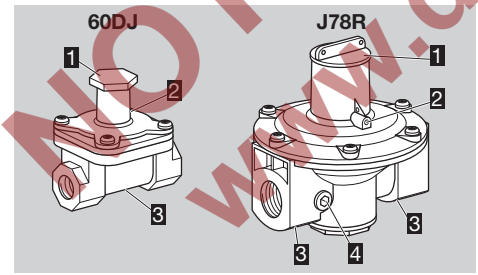
Kode	Beskrivelse
J78R	Gastrykregulator
0	Uden måletilslutning
1	Låseskrue i indgangen
-L[2)]	Kun til luft (uden godkendelse)

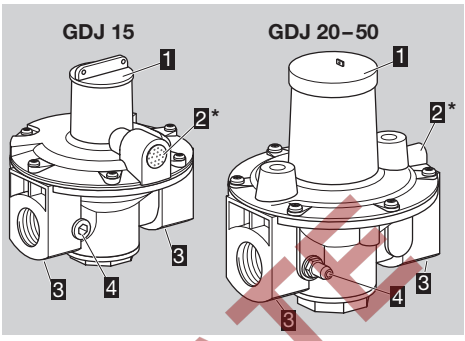
Typebetegnelse GDJ

Kode	Beskrivelse
GDJ	Gastrykregulator
15, 20, 25, 40, 50	Nominel vidde
T	T-produkt
R	Rp indvendigt gevind
N	NPT indvendigt gevind
04	p_u maks. 400 mbar (5,8 psig)
-0	Uden målestuds
-4[1)]	Målestuds i indgangen
L[2)]	Kun til luft (uden godkendelse)

[1)] Ikke for T-produkt.
[2)] Hvis "uden", bortfalder dette bogstav.

Delenes betegnelse





* GDJ..T: En udluftningsdrossel medfølger og skrues ind i åndeåbningen i stedet for åndesien.

1 Dækhætte og indstillingsskrue
2 Åndeåbning
3 Strømningsretningspil
4 Måletilslutning for indgangstryk p_u

Indgangstryk p_u, udgangstryk p_d og indstillingsområde: se typeskiltet.

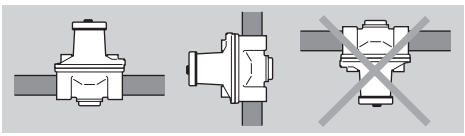


Indbygning

! FORSIGTIG

Overhold følgende, for at enheden ikke bliver beskadiget under monteringen:

- Tætningsmateriale, spåner og andre forureninger må ikke komme ind i huset.
- Vi anbefaler at indbygge et filter foran enheden for at beskytte enheden mod forureninger fra ledningen.
- Indbygningsstedet skal være tørt. Enheden må ikke opbevares eller installeres udendørs.
- Enheden skal monteres således, at der ikke kan komme snavs eller vand ind i åndeåbningen under drift.
- Det kan medføre varig skade på enheden at tabe enheden på gulvet. I dette tilfælde skal hele enheden og tilhørende moduler udskiftes inden brug.
- Indbyg enheden spændingsfrit i rørledningen.
- Apparatet må ikke fastspændes i et skruestik eller bruges som vægtstang. Fare for udvendig lækage.
- Kan monteres vertikalt eller horisontalt, aldrig med membranen nedad (på hovedet).



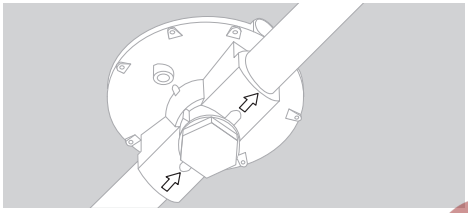
NOT UNTO-DATE
www.docuthek.com

▷ Udgangstrykket p_d indstilles på fabrikken med stående fjedertårn. Når regulatoren indbygges med liggende fjedertårn, skal afgangstrykket p_d kontrolleres og genindstilles, se side 3 (Omstilling af udgangstrykket pd).

1 Der monteres filter/filtersigte foran enheden til beskyttelse mod urenheder i ledningen, partikler etc.

▷ Regulatoren monteres i passende afstand fra murværk, minimum 20 mm (0,8"). Sørg for tilstrækkelig fri plads til fjederudskiftningen.

2 Fjern beskyttelsen i indgang og udgang.



▷ Vær opmærksom på flowretningen: Pil forneden på huset.

3 Monteres med godkendt tætningsmateriale.

▷ Brug en passende skruenøgle – fjedertårnet må ikke bruges til at holde kontrahold.

Tæthedstest

⚠ ADVARSEL

– Kontrollér tæthed efter åbning af gasførende rum.

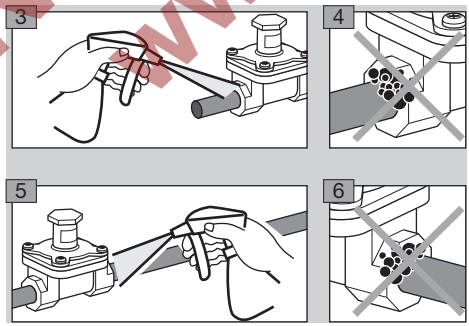
1 Afspær rørledningen i indgang og udgang.

60DJ

2 Tilfør indgangstryk p_u langsomt – maks. 100 mbar.

▷ For at tilføre tryk bruger man en håndpumpe ved måletilslutningen fra et tilstødende aggregat.

▷ Da 60DJ ikke har nogen nulafslutning, behøver udgangstrykket ikke at blive tilført separat.



7 Fjern/afblæs indgangstrykket p_u.

J78R, GDJ

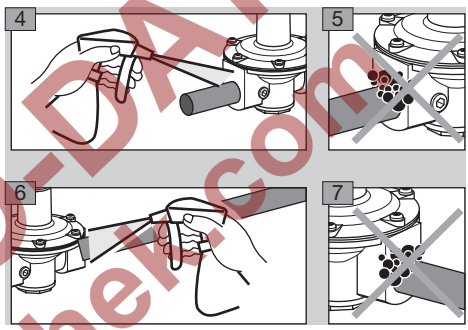
2 Tilfør indgangstrykket p_u langsomt. (p_u: ≤ 1,5 × $p_{u\ maks.}$, se typeskiltet)

3 Tilfør udgangstrykket p_d langsomt. (p_d: ≤ 1,5 × $p_{d\ maks.}$, se typeskiltet)

▷ For at tilføre trykket bruges håndpumpen ved trykregulatorens måletilslutninger eller ved måletilslutningerne fra tilstødende aggregater.

! FORSIGTIG

Tilfør først indgangstrykket p_u – og så udgangstrykket p_d.
Indgangstrykket p_u skal altid være større end eller lig med udgangstrykket p_d.
Hvis denne rækkefølge ikke overholdes, slår udligningsmembranen ud.



8 Fjern/afblæs udgangstrykket p_d.

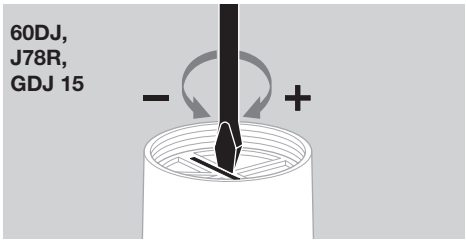
9 Fjern/afblæs indgangstrykket p_u.

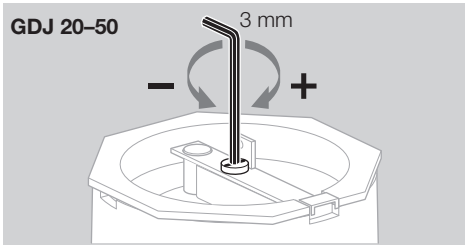
Omstilling af udgangstrykket p_d

1 Mål udgangstrykket p_d.

2 Tag dækhætten af.

3 Drej indstillingsskruen:





▷ Med uret: højere udgangstryk, mod uret: lavere udgangstryk.

4 Notér den indstillede værdi tydeligt på regulatoren.

NOT UP-TO-DATE
www.docuthek.com

▷ Hvis det ønskede udgangstryk p_d ikke lader sig indstille på J78R eller GDJ, se side 4 (Udskiftning af fjederen ved J78R, GDJ). Til 60DJ kan der ikke leveres andre fjedere.

5 Sæt dækhætten på.

Kontrol af funktion

1 Opkald forskellige effekter ved brænderen for at forandre flowet.

2 Luk kuglehanen på indgangssiden en smule for at ændre indgangstrykket p_u.

▷ Ved skiftende flow og indgangstryk p_u (inden for trykregulatorens effektområde) skal udgangstrykket p_d forblive konstant (± 15 %).

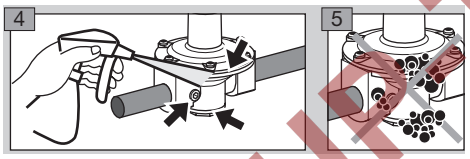
Kun J78R, GDJ

3 Reducer effekten til lav last og luk ventilen bagved trykregulatoren.

▷ Ca. 30 sek. efter, at ventilen er lukket, må udgangstrykket p_d ikke stige væsentligt.

Alle typer

Kontroller tætheden på trykregulatoren under driften for at finde eventuelle lækager pga. udhærdende gummimaterialer.



6 Skulle der blive fastslået en utæthed, udskiftes gummimaterialerne.
Valg af reservedele:
se www.adlatus.org, PartDetective.
Udskiftning af membraner: se side 4 (Udskiftning af membraner ved J78R, GDJ).

7 Derefter kontrolleres tætheden igen.

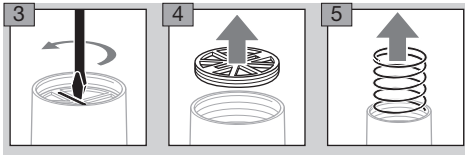
Udskiftning af fjederen ved J78R, GDJ

Ved brug af forskellige fjedere kan der ved J78R og GDJ opnås forskellige udgangstrykområder:

1 Vælg federen efter udgangstrykområdet – se side 7 (Fjedertabel).

2 Tag dækhætten af.

J78R, GDJ 15

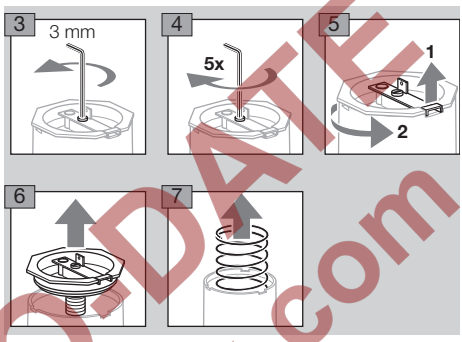


GDJ 20–50

⚠ ADVARSEL

Fare for kvæstelser!

– Den spændte fjeder kan springe ud, når fjedertårnet åbnes. Slæk derfor fjederen indtil stopanslaget, inden der åbnes. Derefter drejes 5 x tilbage for at aflaste fjedermodlejet.



8 Indsæt en ny fjeder.

9 Sammenbygningen foretages i modsat rækkefølge.

Alle typer

10 Vedr. indstillingen af udgangstrykket – se side 3 (Omstilling af udgangstrykket pd).

11 Sæt dækhætten på.

12 Når fjederen er indsat, tages den tilsvarende mærkat ud af emballagen og klæbes under trykregulatorens typeskilt.

13 Notér den indstillede værdi for udgangstrykket p_d tydeligt på typeskiltet.

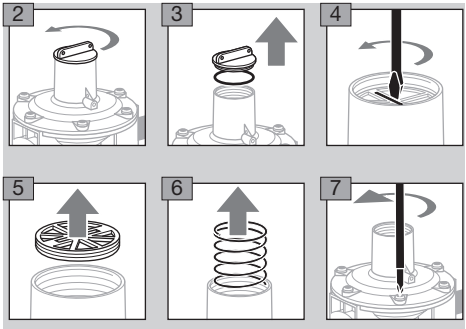
Udskiftning af membraner ved J78R, GDJ

Membraner og tætninger ældes i tidens løb, især ved konstant brug i det øvre omgivelsestemperaturområde. Reservedele, se www.adlatus.org, PartDetective.

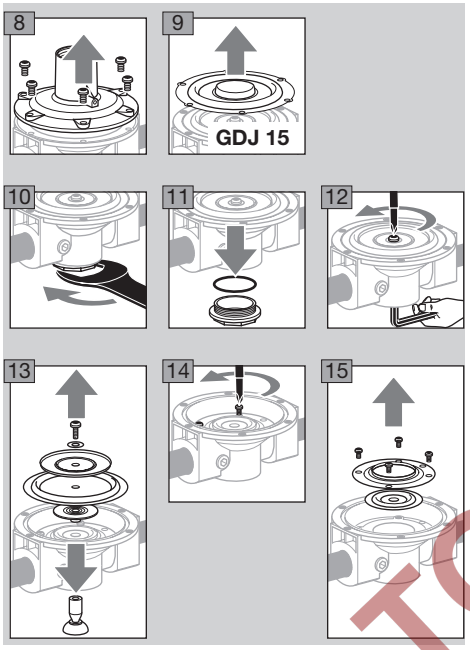
▷ Ved 60DJ skal hele trykregulatoren udskiftes.

1 Luk gastilførslen.

J78R, GDJ 15



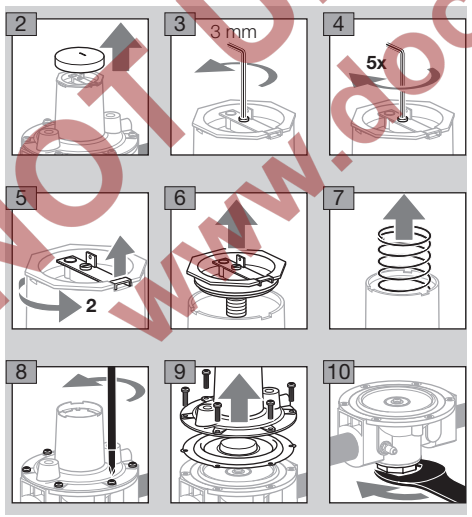
NOT UP TO DATE
www.docuthek.com

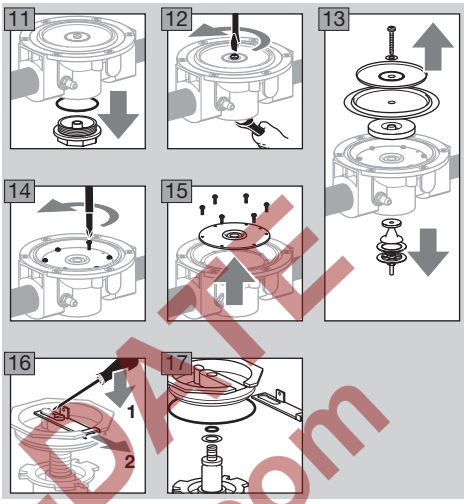


16 Udskift alle membraner og tætningselementer, undtagen ventilsædet.

17 Sammenbygningen foretages i modsat rækkefølge.

GDJ 20–50





18 Udskift alle membraner og tætningselementer.

19 Sammenbygningen foretages i modsat rækkefølge.

Alle typer

20 Kontrol for tæthed og funktion – se side 5 (Vedligeholdelse).

21 Vedr. indstillingen af udgangstrykket – se side 3 (Omstilling af udgangstrykket pd).

22 Sæt dækhætten på.

Vedligeholdelse

For at sikre en problemfri drift: Kontrollér årligt gastrykregulatorens tæthed og funktion, ved drift med biogas halvårligt, se side 4 (Kontrol af funktion) og side 3 (Tæthedstest).

- ▷ Reservedele, se www.adlatus.org, PartDetective.
- ▷ Efter åbning af gasførende rum skal der kontrolleres for tæthed og funktion, se side 3 (Tæthedstest) og side 4 (Kontrol af funktion).

NOT UP-TO-DATE
www.docuthek.com

Tekniske data

Gasarter: Bygas, naturgas, flaskegas (gasformig) og biogas, 60DJ L, J78R..L og GDJ..L kun til luft.
Mediet skal være tørt ved alle temperaturbetingelser og må ikke kondensere.
Trykregulator iht. EN 88-1, klasse A, gruppe 2
Omgivelsestemperatur: -20 til +60 °C (-4 til +140 °F).
Dugdannelse er ikke tilladt.
En konstant brug i det øvre omgivelsestemperaturområde fremskynder aldringen af elastomermaterialerne og reducerer levetiden (kontakt venligst producenten).
Opbevaringstemperatur: -20 til +40 °C (-4 til +104 °F).
Hus: aluminium.
Membraner: NBR.

60DJ Z

Indgangstryk p_u: maks. 100 mbar.
Udgangstryk p_d: 35–90 mbar, indstillet på 80 mbar.
Vægt: 0,11 kg.
Tilslutningsgevind: Rp 1/4 iht. ISO 7-1, DN 8.
Ventilsæde: POM.
Ventiltallerken: POM.

J78R

Måletilslutning med låseskrue Rp 1/8 i indgangen til højre (option).
Indgangstryk p_u: op til 100 mbar.
Udgangstryk p_d: 6–55 mbar.
Udgangstrykket p_d opnås ved at indsætte forskellige fjedere, se side 7 (Fjedertabel). Det er fra fabrikken indstillet på 20 mbar (sort fjeder).
Vægt: 0,52 kg.
Tilslutningsgevind: Rp 1/2 iht. ISO 7-1, DN 15.
Ventilsæde: NBR.
Ventiltallerken: POM.

GDJ

Indgangstryk p_u: op til 400 mbar (5,8 psig).
Udgangstrykområder:
GDJ 15: 2–55 mbar (0,8–22 "WC),
GDJ 20 til 40: 5–160 mbar (2–64 "WC),
GDJ 50: 5–100 mbar (2–40 "WC).
Udgangstrykområdet opnås ved at indsætte forskellige fjedere, se side 7 (Fjedertabel).
Regulatorerne er fra fabrikken indstillet på 20 mbar.
Reguleringsområde: 10:1.
Tilslutningsgevind: Rp iht. ISO 7-1.
Ventilsæde: aluminium.
Ventiltallerken: plast.
Ventiltallerkentætning: NBR.
Ved indsats til luft: speciel udførelse.

Levetid

Angivelsen af levetiden er baseret på en brug af produktet i overensstemmelse med denne driftsvejledning. Det er nødvendigt at udskifte sikkerhedsrelevante produkter, når de har opnået deres levetid.
Levetid (relaterer til datoen for fremstillingen) iht. EN 88 for 60DJ, J78R og GDJ: 15 år.
Yderligere forklaringer findes i de gældende regler og afecors internetportal (www.afecor.org).
Denne fremgangsmåde gælder for fyringsanlæg. For termoprocesanlæg skal de lokale forskrifter overholdes.

Logistik

Transport

Apparatet skal beskyttes mod stød, slag, vibrationer.
Kontroller leveringen ved modtagelsen af produktet, se side 2 (Delenes betegnelse). Transportskader skal straks meddeles.

Opbevaring

Produktet skal opbevares tørt og frit for smuds.
Opbevaringstemperatur: se side 6 (Tekniske data).
Opbevaringstid: 6 måneder inden første brug i original emballage. Skulle opbevaringstiden være længere, nedsættes den totale levetid med denne værdi.

Emballage

Emballagematerialet skal bortskaffes iht. de lokale forskrifter.

Bortskaffelse

Delene skal bortskaffes separat i henhold til de lokale forskrifter.

NOT UP-TO-DATE
www.docuthek.com

Fjedertabel

Type	Afblæsetrykområde mbar	Afblæsetrykområde "WC	Fjedermarkering	[mm] D	[mm] d	[mm] L	Snoninger	Best.-nr.
J78R	6–9	2,4–3,6	mørkegrøn/rød	21,80	1,2	40,3	12,5	03089041
	9–17	3,6–6,8	gul	21,84	1,2	42,1	10	03089042
	15–23[1]	6–9,3	sort	21,64	1,2	54,4	11,5	03089043
	22–31	8,8–12,5	orange	21,84	1,2	63,5	11	03089044
	31–42	12,5–16,9	brun	21,95	1,3	65,1	10,5	03089045
	42–55	16,9–22,1	lysegrøn/lyseblå	20,92	1,4	40	6,5	03089047
GDJ 15	2–16	0,8–6,4	gul	21,84	1,2	42,1	10	03089075
	10–20	4,0–8,0	sort	21,64	1,2	54,4	11,5	03089076
	16–28[1]	6,4–11,3	orange	21,84	1,2	63,5	11	03089077
	22–40	8,8–16,1	brun	21,95	1,3	65,1	10,5	03089078
	40–55	16,1–22,1[2]	lysegrøn/lyseblå	20,92	1,4	40	6,5	03089079
GDJ 20, GDJ 25	5–15	2,0–6,0	mørkegrøn/lyseblå	36,90	2,0	64,4	11	03089121
	12,5–25[1]	5–10,1	sort	36,03	2,0	76	11	03089122
	22,5–35	9,0–14,1	mørkegrøn/brun	36,90	2,0	80,3	7,75	03089123
	30–50	12,1–20,1	mørkegrøn/orange	37,08	2,2	83,1	8	03089124
	45–65	18,1–26,1	sort/lysegrøn	36,59	2,3	81,9	8,75	03089125
	60–80	24,1–32,1	rød/orange	36,01	2,3	119	12	03089126
	75–100	30,2–40,2[2]	pink/guld	36,50	2,5	80	6,8	03089127
	100–160	40,2–64,3	gul/orange	36,29	2,8	74	5,2	03089128
GDJ 40	5–15	2,0–6,0	sort/lyseblå	36,43	2,2	70,5	8,5	03089129
	12,5–25[1]	5–10,1	sort/lysegrøn	36,59	2,3	81,9	8,75	03089130
	22,5–35	9,0–14,1	sølv/orange	36,59	2,3	97,8	8,5	03089131
	30–50	12,1–20,1	sort/brun	36,59	2,3	98,3	7,25	03089132
	45–65	18,1–26,1	rød/guld	36,28	2,6	109	9,9	03089133
	60–80	24,1–32,1	sort/orange	36,80	2,8	106	8	03089134
	75–100	30,2–40,2[2]	pink/sølv	36,30	2,8	100	7	03089135
	100–160	40,2–64,3	grå/guld	36,60	3,1	101	5,75	03089136
GDJ 50	5–15	2,0–6,0	hvid/brun	36,59	2,3	76,8	8	03089137
	12,5–25[1]	5–10,1	hvid/mørkeblå	36,59	2,3	81,3	6	03089138
	22,5–35	9,0–14,1	hvid/mørkegrøn	36,89	2,6	97,3	7,5	03089139
	30–50	12,1–20,1	hvid/rød	36,80	2,8	94,3	7	03089140
	45–65	18,1–26,1	hvid/orange	36,70	3,0	93,3	6,5	03089141
	60–80	24,1–32,1	mørkeblå/grå	36,74	2,9	138,7	9	03089142
	75–100	30,2–40,2[2]	grå/guld	36,60	3,1	101	5,75	03089143

[1] Standardudstyr GDJ, [2] Standardudstyr GDJ..T

Forsendelse komplet med informationsskilt for det ændrede udgangstryk.

NOT UP-TO-DATE
www.docuthek.com

Certificering

Overensstemmelseserklæring

CE

Hermed erklærer vi som producent, at produktet 60DJ/J78R/GDJ med produkt-ID-nr. CE-C86CP21 opfylder kravene iht. de angivne direktiver og standarder.

Direktiver:

– 2009/142/EC – GAD (gældende indtil 20. april 2018)

Forordning:

– (EU) 2016/426 – GAR (gældende fra 21. april 2018)

Standarder:

– EN 88-1:2011

Det tilsvarende produkt stemmer overens med den godkendte typeprøve.

Produktionen er underlagt hhv. overvågningsprocessen iht. direktiv 2009/142/EC Annex II paragraph 3 (gældende indtil 20. april 2018) og iht. forordning (EU) 2016/426 Annex III paragraph 3 (gældende fra 21. april 2018).

Producenten er eneansvarlig for udarbejdelsen af denne overensstemmelseserklæring.

▷ Luft-trykregulatorerne 60DJ L, J78R..L og GDJ..L hører ikke ind under dette direktiv.

Elster GmbH

Scan af overensstemmelseserklæringen (D, GB) – se www.docuthek.com

Den Eurasiske Toldunion

EAC

Produkterne 60DJ, J78R og GDJ opfylder de tekniske krav fra den Eurasiske Toldunion.

NOT UP-TO-DATE
www.docuthek.com

Kontakt

Honeywell
kromschroder

Hvis du har yderligere tekniske spørgsmål, bedes du kontakte det/den ansvarlige agentur/repræsentation. Adressen fås på internet eller via Elster GmbH.

Ret til tekniske ændringer forbeholdes.

Elster GmbH
Strotheweg 1, D-49504 Lotte (Büren)
Tlf. +49 541 1214-0
Fax +49 541 1214-370
hts.lotte@honeywell.com, www.kromschroeder.com